

Sicherheitshinweise Οδηγίες ασφαλείας



Fotografieren und Filmen ist verboten.
Απαγορεύονται η φωτογράφιση και η βιντεοσκόπηση.



Rauchen mit Ausnahme der Rauchbereiche verboten.
Το κάπνισμα απαγορεύεται εκτός στους χώρους καπνιζόντων.



Alkohol und Drogen sind verboten.
Το αλκοόλ και τα ναρκωτικά απαγορεύονται.



Zutritt zu Gefahren- und Geheimhaltungszonen nur mit Ausnahme der Genehmigung einer Verantwortlichen Person.
Πρόσβαση στις ζώνες κινδύνου και εμπιστευτικότητας μόνο με την άδεια ενός υπεύθυνου προσώπου.



Aufenthalt nur in Bereichen zulässig, wo Externe sich aufgrund Ihrer Tätigkeit aufhalten müssen.
Η παραμονή επιτρέπεται μόνο σε χώρους όπου τα εξωτερικά άτομα πρέπει να παραμείνουν λόγω της εργασίας τους.



Zutritt für Personen mit aktiven Implantaten von gekennzeichneten Bereichen ist verboten.
Η πρόσβαση ατόμων με ενεργά εμφυτεύματα απαγορεύεται στις καθορισμένες περιοχές.



Das Tragen von Sicherheitsschuhen ist in allen Produktionsbereichen Pflicht, ausgenommen sind ausgewiesene Fußwege.
Τα παπούτσια ασφαλείας είναι υποχρεωτικά σε όλους τους χώρους παραγωγής, με εξαίρεση τα καθορισμένα μονοπάτια.



Das Berühren von Werkzeugen und Maschinen ist verboten.
Απαγορεύεται το άγγιγμα εργαλείων και μηχανών.



Augen- und Gesichtsschutz ist in gekennzeichneten Bereichen Pflicht.
Η προστασία των ματιών και του προσώπου είναι υποχρεωτική στις καθορισμένες περιοχές.



Höchstgeschwindigkeit beträgt 10 km/h.
Η μέγιστη ταχύτητα είναι 10 km/h.



Gefahrstoffe und wassergefährdende Stoffe müssen angemeldet werden, Sicherheitsdatenblatt und Betriebsanweisung sind mitzuführen.
Οι επικίνδυνες ουσίες και οι ουσίες που είναι επικίνδυνες για το νερό πρέπει να καταγράφονται, το δελτίο δεδομένων ασφαλείας και οι οδηγίες λειτουργίας θα πρέπει να μεταφέρονται μαζί.

Auf dem gesamten Franke-Areal gelten die gesetzlichen Vorgaben im Arbeits- und Umweltschutz. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung der Vorschriften entstehen, haften die Verursachenden.

Οι νομικές απαιτήσεις για την υγεία και την ασφάλεια στην εργασία και την προστασία του περιβάλλοντος ισχύουν σε όλη την περιοχή της Franke. Ο υπεύθυνος είναι υπεύθυνος για κάθε ζημία που προκαλείται από τη μη τήρηση των κανονισμών. Ο υπεύθυνος είναι υπεύθυνος για κάθε ζημία που προκαλείται από τη μη τήρηση των κανονισμών.

Unsere Kernzeiten sind von Montag bis Donnerstag von 7:30 Uhr bis 16:30 Uhr, Freitags von 7:30 Uhr bis 15:00 Uhr.
Το βασικό μας ωράριο είναι από Δευτέρα έως Πέμπτη από τις 7.30 π.μ. έως τις 4.30 μ.μ., τις Παρασκευές από τις 7.30 π.μ. έως τις 3.00 μ.μ.

Jede Person auf dem Firmengelände hat einen Franke-spezifischen Ausweis. Für externe Personen ist dieser an der Zentrale erhältlich, und ist auf dem Betriebsgelände offen zu tragen. Κάθε άτομο που βρίσκεται στις εγκαταστάσεις της εταιρείας έχει μια ειδική ταυτότητα Franke. Για τα εξωτερικά πρόσωπα, αυτή διατίθεται στα κεντρικά γραφεία και πρέπει να φοριέται ανοιχτά στους χώρους της εταιρείας.

Den Anweisungen der Franke-Mitarbeitenden, des Werkschutzes, der Arbeitssicherheit, Brandschutz und Umweltschutzes ist zwingend Folgen zu leisten.
Οι οδηγίες των εργαζομένων της Franke, η ασφάλεια των εγκαταστάσεων, η ασφάλεια εργασίας, η πυροπροστασία και η προστασία του περιβάλλοντος πρέπει να τηρούνται.

Herausgeber Εκδότης

Franke GmbH
Obere Bahnstraße 64
73431 Aalen
Tel.: +49 7361 920-0
E-Mail: info@franke-gmbh.de
www.franke-gmbh.de

Stand: März 2024
Κατάσταση: Ιανουάριος 2024



Informationen für Besuchende
Πληροφορίες για επισκέπτες

Allgemeine Hinweise Γενικές πληροφορίες



Wir bei Franke möchten Ihren Aufenthalt bei uns sicher und angenehm gestalten, darum die folgenden Hinweise:

Η Franke θα ήθελε να κάνει τη διαμονή σας μαζί μας ασφαλή και ευχάριστη, γι' αυτό και σας παρέχει τις ακόλουθες πληροφορίες:



Machen Sie sich rechtzeitig mit den Flucht- und Rettungswegen vertraut (hängen in allen Gebäuden aus) und verlassen Sie im Notfall das Gebäude und finden Sie sich an einem der Sammelplätze ein.

Εξοικειωθείτε εγκαίρως με τις διαδρομές διαφυγής και διάσωσης (αναγράφονται σε όλα τα κτίρια) και, σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, εγκαταλείψτε το κτίριο και μεταβείτε σε ένα από τα σημεία συγκέντρωσης.



Erste-Hilfe-Räume

Αίθουσες πρώτων βοηθειών



Automatisierter Externer Defibrillator (AED)

Αυτόματος εξωτερικός απινιδωτής



Heißenarbeiten dürfen nur mit schriftlicher Erlaubnis durchgeführt werden. Vorhandene Brandmeldeanlage ist zu beachten. Sind gegenseitige Gefährdungen mit anderen Personen nicht auszuschließen, müssen Absprachen mit den entsprechenden Koordinatoren getroffen werden. Tätigkeiten mit Absturzgefahr dürfen nur mit entsprechenden Sicherungsmaßnahmen durchgeführt werden. Elektroschaltträume dürfen nur mit ausdrücklicher Genehmigung und durch unterwiesenes Personal betreten werden.

Εργασίες εν θερμώ επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο με γραπτή άδεια. Πρέπει να τηρείται το υπάρχον σύστημα συναγερμού πυρκαγιάς. Εάν δεν μπορούν να αποκλειστούν οι αμοιβαίοι κίνδυνοι με άλλα πρόσωπα, πρέπει να γίνουν συνεννοήσεις με τους αρμόδιους συντονιστές. Δραστηριότητες που ενέχουν κίνδυνο πτώσης μπορούν να εκτελούνται μόνο με τα κατάλληλα μέτρα ασφαλείας. Η είσοδος στους χώρους ηλεκτρικών διακοπών επιτρέπεται μόνο με ρητή εξουσιοδότηση και από εντεταλμένο προσωπικό.



Die Warenannahme und -ausgabe ist von Montag bis Freitag 7:00 - 9:00 Uhr, 9:20 - 12:00 Uhr und 12:30 - 14:30 Uhr geöffnet.

Η παραλαβή και η έκδοση των εμπορευμάτων γίνεται από Δευτέρα έως Παρασκευή από τις 7:00 - 09:00, 09:20 -12:00, 12:30 - 14:30.

Firmengelände Εγκαταστάσεις της εταιρείας

Jede Fremdfirma, die auf dem Betriebsgelände (Werk 1 bis 6) der Franke GmbH tätig wird, hat sicherzustellen, dass die eingesetzten Mitarbeitenden gewerkbezogen und zusätzlich anhand dieser Information unterwiesen wurden.

Κάθε εξωτερική επιχείρηση που εργάζεται στις εγκαταστάσεις (εγκαταστάσεις 1 έως 6) της Franke GmbH πρέπει να διασφαλίσει ότι οι εργαζόμενοι που απασχολούνται έχουν ενημερωθεί σχετικά με τις εγκαταστάσεις και με βάση αυτές τις πληροφορίες.



Wichtige Telefonnummern Σημαντικοί τηλεφωνικοί αριθμοί

Notruf (0)-112
Κλήση έκτακτης ανάγκης

Polizei (0)-110
Αστυνομία

Giftnotruf (0)-0761-19240
Κέντρο δηλητηριάσεων

Augenarzt (0)-07361-921380
Οφθαλμίατρος

Zentrale (0)-07361-920-0
Κεντρικό γραφείο